

INFORMACIONES DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA

La Municipalidad publica mensualmente una edición especial de noticias en varios idiomas, las cuales son extraídas del Informativo en japonés "Koho Fujinomiya". Este se encuentra disponible en la Municipalidad, Bibliotecas Municipales (*Tosho kan*), Centros de Intercambio (*Koryu Center*), Fukushi Kaikan, Hospital Municipal, Shopping Center AEON, Supermercado Piago, Supermercado Max Valu (de: Manno, Miyahara y Wakamiya), Espot y en el Correo Central.



OLVIDÓ PAGAR SUS IMPUESTOS?

Informes: "Shuno Ka" ☎ 22-1129 FAX 22-1227

EL PAGO DE IMPUESTOS ES OBLIGATORIO POR LEY

Impuestos como, el impuesto residencial, el impuesto sobre la propiedad y el impuesto de seguro nacional de salud se utilizan para crear un entorno seguro para todos, incluyendo la salud, el bienestar, la educación, el mantenimiento de las carreteras y la recogida de basuras. Pague los impuestos en el plazo establecido.

SI EL PAGO SE RETRASA

Es posible que se cobre un cargo por pago atrasado.



SI NO PAGA

Si está en mora y no se comunica o consulta con nosotros luego de recibir el aviso, es posible que se le embarguen los bienes.



SI SE RETRASA EN EL PAGO, CONSULTE INMEDIATAMENTE

Para aquellos que temporalmente no puedan pagar, el plazo de pago podrá ampliarse. Si tiene alguna circunstancia especial, consulte con anticipación.

Desastre



Cese de actividades

Robo

Desempleo

Enfermedad personal o de algún familiar

CONSULTAS DISPONIBLES EN LAS NOCHES Y FINES DE SEMANA

FECHA:

Miércoles de cada semana (excepto festivos) ~19:00
1er domingo de cada mes 8:30~17:00

LUGAR: Municipalidad 1er piso, Shuno Ka

LAS EMPRESAS PAGAN MEDIANTE EL eLTAX

Los impuestos municipales corporativos y los impuestos municipales/departamentales recaudados especialmente, se pueden pagar directamente desde una cuenta de una institución financiera registrada de antemano en una computadora, o se pueden realizar un pago único a una serie de autoridades locales.

HORARIO DE ATENCIÓN

Días laborales, último sábado de cada mes y el domingo siguiente de 8:30 ~ 24:00



Para obtener más información, consulte el sitio web eLTAX

HP <https://www.eltax.lta.go.jp/>



PUEDE PAGAR DE DIVERSAS FORMAS

POR DÉBITO BANCARIO (TRANSFERENCIA AUTOMÁTICA)

No hay preocupaciones de perder el recibo u olvidar el pago

PROCEDIMIENTO

Debe traer: Libreta bancaria, Sello de la libreta y recibo de pago de impuestos.

Lugar: En la ventanilla de la entidad financiera o de la oficina de correos de la ciudad, en la que desea realizar la transferencia bancaria.



EN TIENDAS DE CONVENIENCIA

El pago se puede realizar las 24 horas del día.

Precaución:

- No puede realizar el pago después de la fecha límite.
- Al pagar varios recibos verifique el valor total.



SITIO WEB PARA PAGO DE IMPUESTOS LOCALES O APLICACIÓN DE PAGO PARA SMARTPHONE

SITIO WEB PARA PAGO DE IMPUESTOS LOCALES

Al escanear el eL-QR en el comprobante de pago o ingresar el número eL (número de comprobante de pago), puede pagar con tarjeta de crédito* o banca por Internet.

*Las tarifas de uso del sistema varían dependiendo del monto pagado.



APLICACIÓN DE PAGO PARA SMARTPHONE

Puede realizar el pago escaneando el eL-QR en el comprobante de pago

Precaución

- No se emitirá ningún recibo en papel.
- Tenga cuidado de no pagar dos veces el mismo recibo ya que una vez realice el pago, este no se puede anular.
- Las aplicaciones de pago para smartphone correspondientes, se pueden encontrar en el "Sitio web para pago de impuestos locales".
- Las aplicaciones de pago para smartphone correspondientes, se pueden encontrar en el "Sitio web para pago de impuestos locales".



Para más información visite el sitio web oficial de la ciudad

HP トップページ>市民の皆さんへ>税・保険・年金>公金のお支払いについて





LINEA DE EMERGENCIA PARA NIÑOS

<p>Si su hijo se enferma repentinamente</p> <p>Consultoría de Shizuoka para niños en caso de emergencia "Shizuoka Kodomo Kinkyu denwa sodan"</p> <p>☎ #8000 054-247-9910 119 (En caso de emergencia)</p> <p>Horario de consultas</p> <p>Días de laborales 18:00~08:00 del día siguiente</p> <p>Sábado 13:00~08:00 del día siguiente</p> <p>Domingos y festivos 08:00~08:00 del día siguiente</p>	<p>Posible abuso infantil</p> <p>Centro de concejería infantil "Jido Sodan Jo"</p> <p>☎ 189 (Conecta al centro de orientación infantil más cercano a usted)</p> <p>Consultas las 24 horas del día</p> <p>Consulta sobre ayuda para niños "Kodomo Mirai Ka"</p> <p>☎ 22-1230</p> <p>Horario de consultas</p> <p>Días laborales 8:30~17:15</p>	<p>Niños con problemas</p> <p>Centro de consulta Juvenil "Seisho nen sodan center"</p> <p>☎ 22-0064</p> <p>Consultas urgentes Apoyo a niños y jóvenes</p> <p>☎ 22-1252</p> <p>Intimidación (Ijime) Marque 110</p> <p>Consulta por correo electrónico e-sodan@city.fujinomiya.lg.jp</p> <p>Horario de consultas</p> <p>Días laborales 9:00~16:30</p> <p>※ Segundo y cuarto Miércoles del mes hasta las 20:00</p>
--	---	--

AVISO

PRÉSTAMO DEL FONDO DE BIENESTAR PARA VIUDAS, MADRE E HIJO, PADRE E HIJO

A partir de abril de 2024, la municipalidad prestará los fondos necesarios, sin intereses, para que los niños de familias monoparentales puedan asistir a la Escuela secundaria "Koko", Universidad "Daigaku" o Escuelas tecnológicas "Senmon Gakko". El monto máximo varía según el tipo de escuela, pública o privada y de las condiciones de desplazamiento hasta ella.

FONDO DE ESTUDIO

Gastos de mensualidad, libros, transporte, etc.

FONDO DE PREPARACIÓN ESCOLAR

Fondo de admisión a Escuela secundaria "Koko", Universidad "Daigaku" o Escuelas tecnológicas "Senmon Gakko".

Dirigido a	<ul style="list-style-type: none"> Niños de familias monoparentales Niños sin padres
Fecha de trámite	Presente la solicitud en la ventana de atención (disponible en el primer piso de la Municipalidad en Kodomo Mirai Ka), a partir del 1 de noviembre.
Otros	<ul style="list-style-type: none"> Se hará una entrevista en una fecha posterior. Si está utilizando un sistema de becas como el Ikueikai no se puede realizar el préstamo.
Informes	"Kodomo Mirai ka" ☎ 22-1146



SUBSIDIO DE GASTOS MÉDICOS PARA NIÑOS

Si tiene un certificado de beneficiario de gastos médicos para niños “*Kodomo no Iryohi Jukyusha Sho*”, podrá recibir subsidios para tratamientos médicos cubiertos por el seguro.

Recibir subsidio por asistencia médica.

Cuando visite una institución médica, presente la tarjeta de seguro y certificado de beneficiario de gastos médicos para niños “*Kodomo no Iryohi Jukyusha Sho*”.

Consulta en hospital	500 yens por vez. (Hasta 4 veces por mes).
Hospitalización	Sin copago (excluyendo los gastos de cama diferencial).
Receta	Sin copago.

Para quienes no cuentan con certificado de beneficiario de gastos médicos para niños “*Kodomo no Iryohi Jukyusha Sho*”

Presente la solicitud en el primer piso de la Municipalidad en Kodomo Mirai Ka

Dirigido a	Niños de hasta 18 años de edad, residentes en la ciudad.
Documentos requeridos	<ul style="list-style-type: none"> • Tarjeta de seguro de salud del representante . • My Number card del representante o documento donde se pueda verificar el número individual.

Informes: Kodomo Mirai Ka ☎ 22-1129



SUBSIDIO DE GASTOS MEDICOS PARA FAMILIAS MONOPARENTALES

Se subsidia el valor total de los gastos médicos cubiertos por el seguro.



Dirigido a	<p>Hogares que estén incluidos en cualquiera las siguientes categorías y que no han estado sujetos al impuesto sobre la renta durante el año fiscal 2022.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Familia monoparental con hijos menores de 20 años 2. Niños menores de 20 años sin padres 3. Niños menores de 20 años que no pueden ser mantenidos debido a que alguno de sus padres: sufre alguna discapacidad severa, se encuentran detenidos por un largo período o desaparecidos.
Documentos para trámite	<ul style="list-style-type: none"> ● Libreta bancaria a nombre del tutor. ● Tarjeta de seguro de salud “<i>Hoken Sho</i>”, de todos los miembros de la familia. ● My number card o documento donde se pueda verificar el número personal “<i>Kojin Bango</i>” de todos los miembros de la familia.
Informes	“ <i>Kodomo Mirai Ka</i> ” ☎ 22-1146

POBLACIÓN DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA (A partir del 1ero de octubre del 2023)

	Masculino	Femenino	Total	Familias
Población	63.768	64.593	128.361	58.750
Variación	(-117)	(-65)	(-128)	(-83)

Datos comparados con el mes anterior

SEGURO DE SALUD NACIONAL “KOKUHO” • PENSION “NENKIN”

CERTIFICADO DE DEDUCCIÓN DE LA CUOTA DE PENSION NACIONAL

Aquellos que pagaron las cuotas de pensiones nacionales entre el 1 de enero y el 2 de octubre de 2023, el servicio de Pensiones de Japón enviará por correo, a finales de noviembre, un "Certificado de deducción de cuotas del seguro social (Cuota del seguro de pensión nacional “*Kokumin Nenkin Hokenryo*”).

Guárdelo en un lugar seguro, ya que lo necesitará cuando realice ajustes de impuestos “*Nenmatsu Chosei*” y declaraciones de impuestos de fin de año “*Kakuteishinkou*”.

Otros

- Si usted paga las cuotas del seguro de pensión nacional de su familia, éstas se pueden agregar a la deducción de la cuota del seguro social de la persona que las pagó.
- A quienes pagaron las cuotas del seguro de pensión nacional por primera vez este año entre el 3 de octubre y el 31 de diciembre, recibirán el pago a principios de febrero.

Informes:

Dial de suscriptor de pensión

☎ 0570-003-004

☎ 03-6630-2525

Oficina de pensión de Fuji

☎ 0545-61-1900

PREPARACIÓN PARA BROTES SIMULTÁNEOS DEL NUEVO CORONAVIRUS E INFLUENZA.



El nuevo coronavirus y la influenza se propagan simultáneamente.

Para limitar la propagación de la infección, es importante que cada persona siga adoptando medidas básicas de control de la infección.

Considere la vacunación

El riesgo de enfermedad grave y muerte es menor cuando se vacuna.

Prepárese para la infección

Si se produce un brote simultáneo, las instituciones médicas verán congestionadas, lo que dificulta acudir al médico aún así presente síntomas como fiebre. Prepare kits de pruebas y medicamentos de venta libre en caso de infección por el nuevo coronavirus e influenza.

Cuando quiera visitar una institución médica

Si tiene síntomas como fiebre o tos, comuníquese con su médico de cabecera. Si no tiene un médico de cabecera, consulte.

Informes

- Mostrador de asistencia y consulta del nuevo coronavirus “*Shingata Corona Shien Sodan Mado Guchi*”
Días laborales 8:30 ~ 17:15
☎ 22-1250
- Centro de consulta sobre fiebre del departamento de Shizuoka “*Shizuoka Ken Hatsunetsu To Jushin Sodan Center*”
Disponibile las 24 horas
☎ 050-5371-0561

EMERGENCIAS**GUARDIA MEDICA****CENTRO MÉDICO DE EMERGENCIAS**

Ubicación: Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos) ☎ 24-9999 / FAX 24-9995

※ Llevar la libreta del Seguro de Salud "Hokensho"

Especialidad	Atención	Horario
Medicina general Pediatria y Cirugía	Días de semana	19:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
	Sábados, Domingos	14:00 ~ 08:00 horas del lunes
	Festivos, finales e inicio de año	08:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
Odontología	Domingos, feriados, finales e inicios de año	09:00 ~ 17:00 horas (La recepción es hasta las 16:30 horas)

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, asegurese de confirmar

**GINECOLOGÍA Y OBSTETRICIA DE EMERGENCIA**

Fecha	Hospital	Lugar	Teléfono	
Noviembre	Domingo 5	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151
	Domingo 12	Otabe Sanfujinka lin	Hibarigaoka	0544-23-1182
	Domingo 19	Bando Ladies Clinic	Sugita	0544-28-5800
	Domingo 26	Tenjin Sanfujinka lin	Wakanomiya Cho	0544-24-1322
Diciembre	Domingo 3	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151
	Domingo 10	Otabe Sanfujinka lin	Hibarigaoka	0544-23-1182

Horario de atención médica 9:00~24:00

※ Asegurese de verificar la institución médica, ya que pueden cambiar



DONACIÓN DE SANGRE A LA CRUZ ROJA

El 12 y el 28 de noviembre también podrá registrarse como donante de ojos y donante de riñón.

Fecha	Lugar	Horario
Noviembre 7	Municipalidad de Fujinomiya	9:30 ~ 16:00
Noviembre 11, 19, 26	“AEON MALL” Fujinomiya	9:30 ~ 16:00
Noviembre 12	Shibakawa Kaikan	9:00 ~ 16:00
Noviembre 28	Municipalidad de Fujinomiya	9:00 ~ 16:00

※ No hay atención en el período de 12:00~13:15

Informes: Fukushi Kikaku Ka ☎ 22-1457



LISTA DE OFTALMÓLOGOS EN CASO DE EMERGENCIA

Fecha	Hospital	Lugar	Teléfono	
Noviembre	Viernes 3	Toda Ganka lin	Miyahara	0544-21-9666
	Domingo 5	Abe Ganka lin	Fuji Shi Yunoki	0545-61-5810
	Domingo 12	Asaoka Ganka lin	Fuji Shi Imaizumi	0545-52-0745
	Domingo 19	Yamamoto Ganka Clinic	Fuji Shi Ishizaka	0545-21-0069
	Jueves 23	Kato lin	Fuji Shi Hina	0545-34-0011
	Domingo 26	Tenjin Ganka lin	Wakanomiya Cho	0544-23-7050
Diciembre	Domingo 3	Komori Ganka Clinic	Fuji Shi Denpo	0545-21-0333
	Domingo 10	Nakajima Ganka	Fuji Shi Iriyamase	0545-72-0011

Horario de atención de 09:00 ~ 17:00 horas.

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, Confirmar.



LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA ATIENDE LOS PRIMEROS DOMINGOS DE CADA MES

Noviembre 5 y diciembre 3, desde las 8:30 ~ 17:00 horas

Sectores	Trámites que pueden efectuarse
Shimin Ka Certificados "Shomei" ☎ 22-1134 Registro Familiar "Koseki" • Dirección "Jusho" ☎ 22-1135	<ul style="list-style-type: none"> • Notificación de registro familiar "Koseki Todokede" (Nacimiento, Matrimonio, Defunción, etc.) • Notificación de cambio de residencia "Jumin ido Todokede" (Ingreso a la ciudad, salida de la ciudad o cambio dentro de la misma "Tennyu, Tenshutsu, Tenkyo") • Registro o cancelación de sello personal "Inkan" • Emisión de certificados varios (Certificados de residencia, koseki, Inkan, etc.) • Entrega de Pasaporte "Pasupoto no Uketori" • Trámite de solicitud de la tarjeta de My Number (no hay atención el 5 de noviembre pero el 3 de diciembre si) <p>* Trámite de Registro Familiar "Koseki Todoke", después de las 17:00 se atenderá en la sala de vigilancia del primer piso. * La emisión de certificados mutuos con la ciudad de Fuji es de 9:00-16:00. * No se puede hacer solicitud de pasaporte. * Es posible que no se pueda completar el procedimiento de transferencia con la tarjeta de My Number.</p>
Sección de Seguro y Pensión "Hoken Nenkin Ka" ☎ 22-1138	<ul style="list-style-type: none"> • Inscripción y emisión • Notificación de pérdida
Sección de Futuro del Niño "Kodomo Mirai Ka" ☎ 22-1146	<ul style="list-style-type: none"> • Subsidio para niños • Libreta de auxilio para gastos médicos
Pago de Impuestos Municipales "Shuno Ka" (Pagos) ☎ 22-1129 Certificados "Shomei" ☎ 22-1128	<ul style="list-style-type: none"> • Consulta y pago de impuestos. • Certificados de renta y pagos de impuestos. <p>* Para consulta sobre el pago de impuestos avise con anticipación * No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.</p>



LA MUNICIPALIDAD ATIENDE TODOS LOS MIÉRCOLES EN LOS SIGUIENTES SECTORES HASTA LAS 19:00 HORAS

Sectores	Trámites que pueden ser efectuados
Registro Civil "Shimin Ka" ☎ 22-1134	<ul style="list-style-type: none"> Solicitud de Registro de Sello "Inkan Toroku" y Cancelación "Haishi Todoke" Emisión de Certificados (Registro de Residencia "Juminhyo", Registro familiar "Koseki Toshon", Registro de Sello "Inkan Toroku", etc). Recepción de tarjeta de My Number, renovación de certificado electrónico, etc. <p>* La emisión mutua con la ciudad de Fuji y la notificación de transferencia de residentes no se pueden manejar</p> <p>* Los informes de registro (nacimiento, matrimonio, defunción, etc.) se atenderán en la sala de vigilancia del primer piso de la Municipalidad.</p> <p>* No disponible en sucursales "Shuchojo", Centros comunitarios "Kominkan" y Tomioka Ofuji Koryu Center.</p>
Pago de Impuestos Municipales "Shuno Ka" ☎ 22-1129	<ul style="list-style-type: none"> Consulta y Pago de Impuestos. Certificado de Impuestos e Ingresos <p>* Si desea consultar sobre el pago de impuestos, comuníquese con anticipación.</p> <p>* No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.</p>

※ Si el miércoles cae en un día feriado no habrá atención



PAGO DE IMPUESTOS

Fecha de vencimiento	Impuesto por Pagar
Noviembre 6	<ul style="list-style-type: none"> Impuesto de Residencia "Shi Kenmin Zei" (3ª Cuota) Impuesto de seguro nacional de salud "Kokumin Kenko Hoken" (4ª Cuota) Seguro de Asistencia "Kaigo Hokenryo" (4ª Cuota)
Noviembre 28	<ul style="list-style-type: none"> Tarifa del servicio de agua "Suido Ryokin", Tarifa de uso de Alcantarillado "Gesuido Ryokin" correspondiente al mes de Octubre
Noviembre 30	<ul style="list-style-type: none"> Seguro médico para ancianos "Koki Koreisha Iryo Hokenryo" (4ª cuota) Cuota de Guardería "Hoikuryo" mes de Noviembre Cuota de alquiler de vivienda municipal, estacionamiento "Shiei Jutaku Shiyoryo, Chushajo Shiyoryo" mes de Noviembre
Diciembre 4	<ul style="list-style-type: none"> Impuesto de seguro nacional de salud "Kokumin Kenko Hoken Zei" (5ª Cuota) Seguro de Asistencia "Kaigo Hokenryo" (5ª Cuota)



HORARIO DE CONSULTAS EN LA MUNICIPALIDAD

Consulta	Día	Hora
General	Lunes a viernes Excepto feriados	8:30~17:00 (Recepción hasta las 16:30)
Extranjeros		
Centro de Asuntos del Consumidor	Lunes a viernes Excepto feriados	9:00~16:00
Abogados ※ Requiere reserva (Hasta las 12:00 del día anterior a la consulta) Asuntos de ley	Noviembre 1, 8, 15, 22 y 29	Desde 13:30 hasta finalizar las consultas
Trabajo en casa "Naishoku"	Lunes y jueves (excepto festivos)	9:00~16:00
Pensión (Requiere reserva)	Noviembre 22	10:00~15:00

Mayor Información:

División consultas de la vida cotidiana "Shimin Seikatsu Ka"

Consultoría para extranjeros "Gaikokujin Sodan"

Sección de Comercio e industria "Shoko Shinko Ka"

Oficina de Pensión de la ciudad de Fuji "Fuji Nenkin Jimusho"

☎ 22-1196

☎ 22-1246

☎ 22-1295

☎ 0545-61-1900



Editado por: **División de Consultas de la Vida Cotidiana (Shimin Seikatsu-ka)**
Municipalidad de Fujinomiya.
Yumizawa-cho 150 Fujinomiya-shi. 〒418-8601
Tel: 0544-22-1486

Publicado por: **Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya (FAIR).**
Ekimae Koryu Center (Kirara) Chuo-cho 5-7 〒418-0065
Tel: 0544-22-8111
+e-mail: info@fair-fujinomiya.com. <http://www.fair-fujinomiya.com>

